

**Français**  
Adaptateur de ligne RS232 - RS485

**A** - Encombrement -

96 x 48 x 42 mm.  
Montage sur profilé de 35 mm.

**English**  
RS232 - RS485 adapter

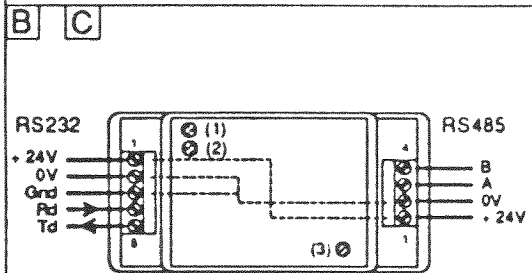
**A** - Dimensions -

96 x 48 x 42 mm.  
Mounting on 35 mm rails.

**Deutsch**  
Leitungsadapter RS232 - RS485

**A** - Abmessungen -

96 x 48 x 42 mm.  
Einbau auf Profiteilen (35 mm)



**B** - Raccordement -

- Borniers débrochables  
capacité de serrage : 1,5 mm<sup>2</sup>  
- Alimentation : 24V ~ 20 mA  
- Limites de tension : 18 à 30V  
- Connexion du système externe à l'XGS-Z24 (RS232)

**B** - Connections -

- Removable terminal blocks  
clamping capacity: 1,5 mm<sup>2</sup>  
- Power supply: 24V ~ 20 mA  
- Operating voltage limits: 18 to 30V  
- Connecting the external system to the XGS-Z24 (RS232).

**B** - Anschluß -

- Abnehmbare Klemmleisten  
Querschnitt: 1,5 mm<sup>2</sup>  
- Stromversorgung: 24V ~ 20 mA  
- Grenzspannung: 18 bis 30V  
- Anschluß des externen Systems an XGS-Z24 (RS232).

**C** - Visualisation -

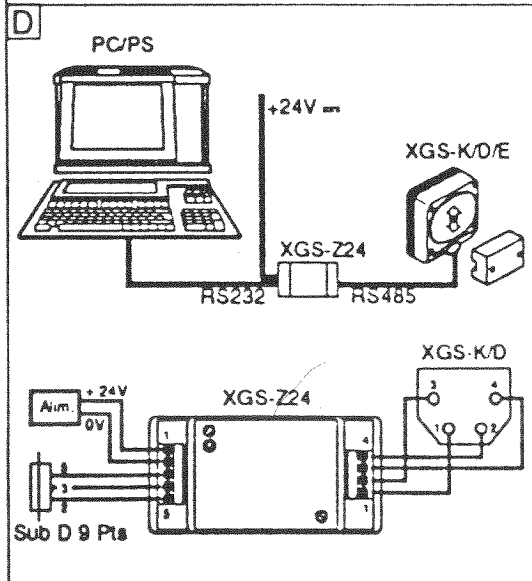
(1) - Réception des données  
(2) - Transmission des données  
(3) - PWR alimentation indirecte.

**C** - Display -

(1) - Data reception.  
(2) - Data transmission  
(3) - Indirect power supply.

**C** - Anzeige -

(1) - Empfang von Daten  
(2) - Übertragung von Daten  
(3) - Indirekte Stromversorgung



**D** - Raccordement avec XGS-K/D -

Pour exploitation du logiciel XGS-L1111.

**D** - Connection to XGS-K/D -

In order to use the XGS-L1111 software

**D** - Anschluß an XGS-K/D -

Zum Betrieb der Software XGS-L1111

**E** - Caractéristiques électriques -

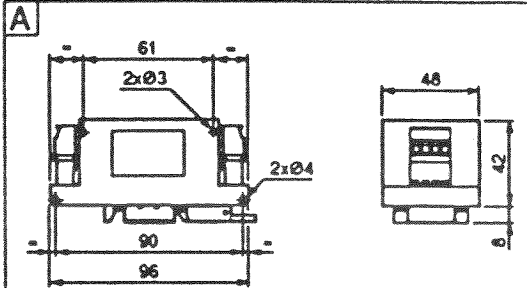
- Chocs électriques : CEI 255.4 Classe 2  
- Parasites de ligne : CEI 801.4 Niveau 3  
- Température de fonctionnement : 0 à + 50°C.  
- Température de stockage : - 40 à + 70°C.  
- Degré de protection : IP40.  
- Non opto isolé.  
- Protégé contre les inversions d'alimentation.  
- Résistances de polarisation RS 485 intégrées.

**E** - Electrical characteristics -

- Shock protection: IEC 255.4 Class 2.  
- Electrical noise: IEC 801.4 Level 3.  
- Operating temperature: 0 to + 50°C.  
- Storage temperature: - 40 to + 70°C.  
- Degree of protection: IP40.  
- Without optical isolation.  
- Protected against power supply inversions.  
- Built-in RS 485 bias resistors.

**E** - Elektrische Kenndaten -

- Stromstöße: IEC 255.4 Klasse 2  
- Stromschwankungen: IEC 801.4 Stufe 3  
- Betriebstemperatur: 0 bis + 50°C  
- Lagertemperatur: - 40 bis + 70°C  
- Schutzart: IP40.  
- Ohne optische Isolierung.  
- Schutz gegen Umkehrung der Stromversorgung.  
- Eingebaute Polarisationswiderstände RS 485.



**Italiano**  
Adattatore di linea RS232 - RS485

**A** - Ingombro -

96 x 48 x 42 mm.  
Montaggio su profilato da 35 mm.

**Español**  
Adaptador de línea RS232 - RS485

**A** - Dimensiones -

96 x 48 x 42 mm.  
Montaje en perfilados 35 mm de ancho.

**Português**  
Adaptador de linha RS232 - RS485

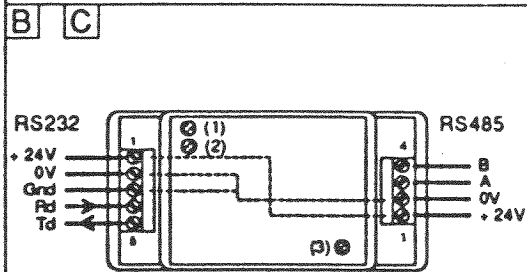
**A** - Dimensões exteriores -

96 x 48 x 42 mm.  
Montagem sobre peça perfilada de 35 mm.

**Svenska**  
Ledningsadapter RS232 - RS485

**A** - Dimensioner -

96 x 48 x 42 mm.  
Montering på 35 mm.s skena.



**B** - Collegamento -

- Morsetti stabili  
capacità di serraggio: 1,5 mm<sup>2</sup>  
- Alimentazione: 24V ~ 20 mA  
- Limite di tensione: da 18 a 30V  
Collegamento del sistema esterno all'XGS-Z24 (RS232).

**B** - Conexión -

- Bornas desenchufables  
capacidad de apriete: 1,5 mm<sup>2</sup>  
- Alimentación: 24V ~ 20 mA  
- Límites de tensión: 18 a 30V.  
Conexión del sistema externo con el XGS-Z24 (RS232).

**B** - Junção -

- Bornes desabrocháveis  
capacidade de pressão: 1,5 mm<sup>2</sup>  
- Alimentação: 24V ~ 20 mA  
- Limites de tensão: 18 a 30V.  
Conexão do sistema externo com XGS-Z24 (RS232).

**B** - Koppling -

- Flyttbara kontakter  
åtdragningskapacitet: 1,5 mm<sup>2</sup>  
- Strömlöförsel: 24V ~ 20 mA  
- Spänning: 18 till 30V  
Koppling från yttre system till XGS-Z24 (RS232).

**C** - Visualizzazione -

(1) - Ricezione dati.  
(2) - Trasmissione dati.  
(3) - Alimentazione indiretta PWR.

**C** - Visualización -

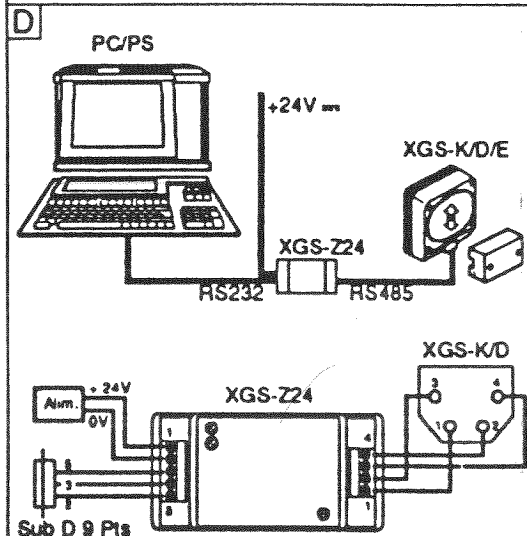
(1) - Recepción de datos.  
(2) - Transmisión de datos  
(3) - PWR alimentación indirecta.

**C** - Visualização -

(1) - Recepção dos dados.  
(2) - Transmissão dos dados.  
(3) - PWR alimentação indirecta.

**C** - Visualisering -

(1) - Mottagning av data.  
(2) - Överföring av data.  
(3) - Indirekt strömlöförsel.



**D** - Collegamento con XGS-K/D -

Per utilizzare il software XGS-L1111.

**D** - Conexión con XGS-K/D -

Para utilización del software XGS-L1111.

**D** - Junção com XGS-K/D -

Para utilização do software XGS-L1111.

**D** - Koppling med XGS-K/D -

För användning av program XGS-L1111.

**E** - Caratteristiche elettriche -

- Scosse elettriche: IEC 255.4 Classe 2.  
- Correnti parassite di linea: IEC 801.4 Livello 3.  
- Temperatura di funzionamento: da 0 a +50°C.  
- Temperatura di immagazzinamento: da -40 a +70°C.  
- Grado di protezione: IP40.  
- Non optoisolato.  
- Protetto contro le inversioni di alimentazione.  
- Resistenze di polarizzazione RS 485 integrate.

**E** - Características eléctricas -

- Descargas eléctricas: según IEC 255.4 Grado 2.  
- Parásitos en la línea: según IEC 801.4 Nivel 3.  
- Temperatura de funcionamiento: 0°C a +50°C.  
- Temperatura de almacenamiento: -40°C a +70°C.  
- Grado de protección: IP40.  
- No opto aislado.  
- Protegido contra las inversiones de alimentación.  
- Resistencias de polarización RS 485 incorporadas.

**E** - Características eléctricas -

- Choques eléctricos: IEC 255.4 Classe 2.  
- Parasitas de linha: IEC 801.4 Nivel 3.  
- Temperatura de funcionamento: 0 a +50°C.  
- Temperatura de armazenagem: -40 a +70°C.  
- Grau de protecção: IP40.  
- Não opto isolado.  
- Protegido contra as inversões de alimentação.  
- Resistências de polarização RS 485 integradas.

**E** - Elektriska data -

- Elektriska stötar: IEC 255.4 Klass 2.  
- Störningar på linje: IEC801.4 Nivå 3.  
- Drifttemperatur: 0 till +50°C.  
- Lagringstemperatur: -40 till +70°C.  
- Skyddsgrad: IP40.  
- Utan optisk isolering.  
- Skydd mot omkastningar i strömlöförsel.  
- Inbyggda RS 485 polarisationsmotstånd.